

Gebrauchsanweisung

Bitte lesen Sie diese Information sorgfältig, weil sie Ihnen helfen wird, HYLO DUAL® richtig anzuwenden.

HYLO DUAL®

Natriumhyaluronat und Ectoin

Befeuchtet trockene Augen, stabilisiert den Tränenfilm und reduziert damit entzündliche und allergische Symptome wie Juckreiz und Brennen

Sterile, phosphatfreie Lösung ohne Konservierungsmittel

Was ist HYLO DUAL®?

HYLO DUAL® ist eine sterile, phosphat- und konservierungsmittelfreie Lösung zur Anwendung am Auge.

Zusammensetzung:

1 ml HYLO DUAL® enthält 0,5 mg Natriumhyaluronat, 20 mg Ectoin, Borsäure, Borax und Wasser für Injektionszwecke.

Wozu braucht man HYLO DUAL®?

HYLO DUAL® befeuchtet die Hornhaut und Bindehaut und schützt vor übermässiger Verdunstung der Tränen. Diese Stabilisierung des Tränenfilms lindert Augenreizungen, die mit entzündlichen Symptomen verbunden sind, oder die durch Allergien hervorgerufen sind. Das brennende und juckende Gefühl der Augen verschwindet.

Wann sollte man HYLO DUAL® anwenden?

HYLO DUAL® ist für die Behandlung von trockenen Augen bestimmt.

Brennende, juckende und tränende Augen, das Gefühl Sand in den Augen oder trockene Augen zu haben, sind Symptome eines gereizten Auges. Häufig sind dies Zeichen dafür, dass das Auge nicht ausreichend mit Feuchtigkeit versorgt ist. Eine andere Ursache können aber auch Überempfindlichkeiten gegenüber bestimmten Stoffen (z.B. Pollen, Tierhaare oder Hausstaub), sogenannte Allergien sein. Da eine Allergie mit den gleichen Beschwerden einhergeht, ist die Unterscheidung zwischen trockenen und allergisch bedingt gereizten Augen schwierig.

In diesen Fällen bietet HYLO DUAL® durch das duale Wirkprinzip aus Natriumhyaluronat und Ectoin besondere Vorteile.

Natriumhyaluronat ist eine natürliche Substanz, die im Auge, aber auch in anderen Körperteilen zu finden ist. Sie hat die besondere physikalische Eigenschaft, einen gleichmässigen, stabilen und besonders lang haftenden Feuchtigkeitsfilm auf der Oberfläche des Auges zu bilden, ohne rasch abgespült zu werden.

Ectoin ist ein natürlicher Stoff, der aus Mikroorganismen gewonnen wird, die in extremen Umgebungen (z.B. Salzseen) leben. Um sich vor den dort herrschenden extremen Umweltfaktoren zu schützen, bilden diese Mikroorganismen den Naturstoff Ectoin, dessen spezielle Eigenschaften in HYLO DUAL® genutzt werden. Ectoin erhöht die Wasserbindung an den Zellen der Augenoberfläche und bildet damit eine physiologische Barriere auf der Bindehaut für allergen wirkende Stoffe. Gleichzeitig stabilisiert Ectoin den fettlöslichen Anteil des Tränenfilms, der vor einer übermässigen Verdunstung der Tränenflüssigkeit schützt.

Im Zusammenwirken von Natriumhyaluronat und Ectoin wird das Auge mit einem intensiven, lang haftenden Feuchtigkeitsfilm versorgt und vor der Verdunstung der Tränen geschützt. Damit werden umgebungsbedingte Reizungen, die zu entzündlichen Symptomen führen, genauso gelindert wie die typischen Symptome Juckreiz und Brennen, die bei allergischen Reaktionen auftreten.

Wie wendet man HYLO DUAL® an?

Verwenden Sie HYLO DUAL® nur, wenn die Versiegelung der Faltschachtel vor der ersten Anwendung unversehrt war (☹).

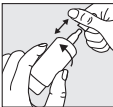


Bild 1:

Vor jedem Gebrauch die Kappe abnehmen.

Halten Sie dazu die Kappe knapp über der Flasche fest und ziehen Sie mit Ihrer anderen Hand die Flasche mit einer Drehbewegung von der Kappe weg.

Bitte vor der ersten Anwendung von HYLO DUAL® die Flasche mit der Tropferspitze senkrecht nach unten halten und so oft auf den Flaschenboden drücken, bis der erste Tropfen an der Flaschenspitze austritt. Danach ist die Flasche für die folgenden Anwendungen gebrauchsfertig.



Bild 2:

Halten Sie die Flasche mit der Tropferspitze nach unten, indem Sie den Daumen auf die Flaschenschulter und die anderen Finger auf den Flaschenboden legen.



Bild 3:

Stützen Sie die Hand mit der COMOD®-Flasche wie dargestellt auf der freien Hand ab.



Bild 4:

Vermeiden Sie bei der Anwendung der Augentropfen jeglichen Kontakt zwischen der Flaschenspitze und Ihrem Auge oder der Haut. Legen Sie den Kopf etwas zurück, ziehen Sie mit der freien Hand das Unterlid leicht vom Auge ab und drücken Sie schnell und kräftig in der Mitte auf den Flaschenboden.

Dadurch wird der Mechanismus zur Entnahme eines Tropfens betätigt. Aufgrund der besonderen Ventiltechnik des COMOD®-Systems ist die Grösse und Geschwindigkeit des Tropfens auch bei sehr kräftigem Druck auf den Flaschenboden immer gleich. Schliessen Sie langsam die Augen, damit sich die Flüssigkeit gleichmässig auf der Oberfläche des Auges verteilen kann.

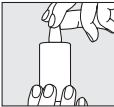


Bild 5:

Nach Gebrauch die Tropferspitze sofort sorgfältig mit der Kappe verschliessen. Bitte achten Sie darauf, dass die Tropferspitze trocken ist.

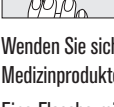


Bild 6:

Wenden Sie sich bitte an den Hersteller, wenn Sie Fragen zur korrekten Anwendung dieses Medizinproduktes haben.

Eine Flasche mit 10 ml Lösung entspricht etwa 300 Tropfen. Aus produktionstechnischen Gründen bleibt stets ein kleiner Flüssigkeitsrest in der Flasche zurück. Die Dauer der Anwendung von HYLO DUAL® ist nicht beschränkt und kann von Erwachsenen und Kindern ab 6 Jahren verwendet werden. Mit dem Inhalt einer Flasche HYLO DUAL® sollte immer dieselbe Person behandelt werden (☹).

Welche weiteren Hinweise zur Anwendung sind zu beachten?

Wenn Sie sich nicht besser fühlen oder wenn Sie sich nach mehrtägiger Anwendung schlechter fühlen, sprechen Sie mit Ihrem Arzt oder Apotheker. Für den Fall einer zusätzlichen anderen medikamentösen Behandlung mit Augentropfen sollte ein Anwendungsabstand von mindestens 30 Minuten eingehalten werden. HYLO DUAL® sollte dann immer zuletzt verabreicht werden. Augensalben sollten in jedem Fall nach HYLO DUAL® in den Bindehautsack eingestrichen werden.

Aufgrund seiner Konservierungsmittelfreiheit ist HYLO DUAL® auch bei langdauernder Anwendung besonders gut verträglich. In sehr seltenen Einzelfällen wurden unerwünschte Reaktionen wie Überempfindlichkeitsreaktionen, Brennen, Tränenfluss, Schmerzen, Fremdkörpergefühl oder sonstige vorübergehende lokale Reizungen berichtet, die nach Absetzen von HYLO DUAL® abklangen.

Aufgrund der Viskosität (Zähflüssigkeit) der Zubereitung ist unmittelbar nach Anwendung von HYLO DUAL® ein vorübergehendes Schleiersehen möglich. In sehr seltenen Fällen kann dies bei empfindlichen Patienten zu vorübergehenden Kopfschmerzen führen.

HYLO DUAL® kann während des Tragens von Kontaktlinsen angewandt werden. Wir empfehlen, nach dem Einsetzen von Kontaktlinsen mit der Anwendung der Augentropfen etwa 30 Minuten zu warten, um mögliche Unverträglichkeitsreaktionen zu vermeiden, die aufgrund von Wechselwirkungen zwischen Kontaktlinsenpflegemitteln und HYLO DUAL® möglich sind.

Nach dem derzeitigen Wissensstand kann HYLO DUAL® bei Kindern über 6 Jahren sowie während der Schwangerschaft und Stillzeit angewendet werden.

Falls während der Verwendung dieses Medizinprodukts oder als Folge seiner Verwendung ein schwerwiegendes Vorkommnis aufgetreten ist, melden Sie dies bitte dem Hersteller (☹).

Wie oft und wie lange sollte man HYLO DUAL® anwenden?

Im Allgemeinen tropfen Erwachsene und Kinder ab 6 Jahren 3-mal täglich 1 Tropfen HYLO DUAL® in den Bindehautsack jeden Auges. Wenn Sie HYLO DUAL® häufiger (z. B. mehr als 10-mal täglich) anwenden oder unter stärkeren Beschwerden leiden, sollten Sie regelmäßig einen Augenarzt aufsuchen.

Während der Schwangerschaft und Stillzeit sollte HYLO DUAL® nicht mehr als 10-mal täglich angewendet werden, da das Produkt Boratpuffer enthält.

HYLO DUAL® ist für eine Daueranwendung geeignet. Allerdings sollten Sie – wie bei allen Erkrankungen – bei länger anhaltenden Beschwerden (z. B. länger als zwei Wochen) einen Augenarzt um Rat fragen.

Wann sollte man HYLO DUAL® nicht anwenden?

HYLO DUAL® sollte nicht bei einer Überempfindlichkeit gegenüber einem der Bestandteile und nicht bei Kindern unter 6 Jahren angewendet werden.

Welche Hinweise zur Aufbewahrung von HYLO DUAL® sind zu beachten?

Nicht über 25 °C lagern (☹^{25 °C}).

Nach Anbruch einer Flasche ist HYLO DUAL® 6 Monate verwendbar.

Nach Ablauf des Verfalldatums (☹) nicht mehr anwenden.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Entsorgen Sie dieses Medizinprodukt über den Hausmüll entsprechend Ihrer nationalen Gesetzgebung. Diese Maßnahme trägt zum Schutz der Umwelt bei.

Folgende Packungsgrößen sind erhältlich: 10 ml Augentropfen

Stand der Information: Januar 2025

Mode d'emploi

Veillez lire attentivement ces informations car elles vous aideront à utiliser correctement HYLO DUAL®.

HYLO DUAL®

Hyaluronate de sodium et ectoïne

Humidifie les yeux secs, stabilise le film lacrymal et réduit ainsi les symptômes allergiques et inflammatoires tels que démangeaisons et sensations de brûlure

Solution stérile sans phosphate et sans agent conservateur

Qu'est-ce que HYLO DUAL® ?

HYLO DUAL® est une solution stérile, sans phosphate et sans agent conservateur pour voie ophtalmique.

Composition :

1 ml d'HYLO DUAL® contient 0,5 mg d'hyaluronate de sodium, 20 mg d'ectoïne, de l'acide borique, du borax et de l'eau pour préparations injectables.

À quoi sert HYLO DUAL® ?

HYLO DUAL® humidifie la cornée et la conjonctive, et protège contre une évaporation lacrymale excessive. Cette stabilisation du film lacrymal soulage l'irritation des yeux lorsque celle-ci est liée à des symptômes inflammatoires ou causée par une allergie. Elle calme démangeaisons et sensations de brûlure des yeux.

Quand utiliser HYLO DUAL® ?

HYLO DUAL® est indiqué pour le traitement de la sécheresse oculaire.

Les sensations de brûlure ou de sable dans les yeux, les démangeaisons, le larmoieiment et la sécheresse oculaire sont les symptômes d'un œil irrité. Ils indiquent souvent que l'œil n'est pas suffisamment humide. Les allergies, c'est-à-dire l'hypersensibilité à certaines substances telles que le pollen, les poils d'animaux ou la poussière, constituent une autre cause possible à ces symptômes. Comme une allergie s'accompagne des mêmes troubles que la sécheresse oculaire, il est difficile de déterminer si l'irritation des yeux est causée par l'une ou par l'autre.

Grâce à son double principe actif à base d'hyaluronate de sodium et d'ectoïne, HYLO DUAL® est particulièrement indiqué lorsque la cause de l'irritation reste indéterminée.

L'hyaluronate de sodium est une substance naturelle que l'on retrouve dans l'œil mais aussi ailleurs dans le corps. Il a pour propriété physique spécifique de former à la surface de l'œil un film d'humidité homogène et stable qui dure longtemps. L'ectoïne est extraite de micro-organismes vivant dans des milieux inhospitaliers comme les lacs salés. C'est pour se protéger des conditions environnementales extrêmes qui y règnent qu'ils produisent cette substance naturelle, dont les propriétés spéciales sont mises à profit dans HYLO DUAL®.

En effet, l'ectoïne augmente la capacité des cellules de la surface oculaire à retenir l'humidité et forme ainsi sur la conjonctive une barrière physiologique contre les allergènes. Elle stabilise en outre la partie lipidique du film lacrymal, qui protège contre une évaporation lacrymale excessive.

Ensemble, l'hyaluronate de sodium et l'ectoïne recouvrent l'œil d'un film durable hautement hydratant qui le protège de l'évaporation lacrymale. Ainsi, ils atténuent aussi bien l'irritation oculaire liée à l'environnement, source de symptômes inflammatoires, que les symptômes typiques des allergies tels que démangeaisons et sensation de brûlure.

Comment utiliser HYLO DUAL® ?

N'utilisez HYLO DUAL® que lorsque l'emballage extérieur est scellé de façon intacte avant la première utilisation (☹).

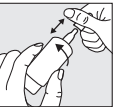


Figure 1 :

Retirer le capuchon avant chaque utilisation. Pour ce faire, maintenez le capuchon vers le haut avec une main et retirez le flacon dans un mouvement de rotation avec l'autre main.

Avant la première application d'HYLO DUAL®, maintenir le flacon à l'envers avec l'embout compte-goutte en position verticale et appuyer plusieurs fois sur le fond du flacon jusqu'à ce que la première goutte sorte à l'embout du flacon. Le flacon est ainsi prêt à l'emploi pour les applications suivantes.

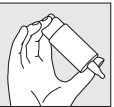


Figure 2 :

Maintenir le flacon avec l'embout compte-goutte vers le bas, en plaçant le pouce sur l'épaule du flacon et les autres doigts sur le fond du flacon.



Figure 3 :

Comme indiqué, soutenir la main tenant le flacon COMOD® avec la main libre.



Figure 4 :

Lors de l'application du collyre, veillez éviter tout contact entre l'embout du flacon et votre œil ou votre peau. Incliner la tête légèrement en arrière ; éloigner délicatement la paupière inférieure de l'œil avec la main libre et appuyer rapidement et vigoureusement au centre du fond du flacon. Ceci actionne le mécanisme de délivrance d'une goutte. Grâce à la technique à valve particulière du système COMOD®, la taille et la vitesse des gouttes sont toujours identiques, même en cas de pression très forte exercée sur le fond du flacon. Fermer lentement l'œil, afin d'assurer une répartition régulière du liquide à la surface de l'œil.

Figure 5 :

Après utilisation, replacer directement et soigneusement le capuchon sur l'embout compte-gouttes. S'assurer que l'embout compte-gouttes est bien sec.

